



安全理事会

Distr.
GENERALS/1997/188
4 March 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1997年3月4日

南斯拉夫常驻联合国代表团临时
代办给安全理事会主席的信

奉我国政府指示,谨就安全理事会审议秘书长关于联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡时期行政当局(东斯过渡当局)的报告(S/1997/148)一事,通知如下:

选举前夕,东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆的局势变得更加风云莫测和紧张。原因是,克罗地亚政府在履行《基本协定》规定的义务、安全理事会相关决议、主席声明、其本人向过渡时期行政长官所作口头保证及其1997年1月13日的意向书所作承诺方面前后矛盾甚至彻底不予理会。这使得地方塞族没有多少理由相信克罗地亚愿意按照所述规定收纳该区域,并导致他们离开该区域的人数愈来愈多。

至于即将进行的选举,这是《基本协定》的重头戏,南斯拉夫联邦共和国一向赞同安全理事会的看法,即安排和进行选举的责任在于东斯过渡当局,且应以评价结果认为环境有利其自由、公平进行为条件。

安全理事会不宜向地方塞族施压,以求收集必要的选举文件和充分参与选举,而秘书长此时的报告已指出克罗地亚政府分发文件不规则和不均匀。秘书长又说,“克罗地亚一方以电视和新闻媒介宣传、电话和仇恨邮件方式进行的精神骚扰破坏了”地方塞族的“信任”。前南斯拉夫人权问题特别报告员伊丽莎白·雷恩女士也

说,克罗地亚政府并未分发必要的文件给地方塞族。现场的许多非政府组织都警告说,该区域的克罗地亚办事处故意迟迟不分发那些文件。

特别令人关注的是,克拉伊纳和西斯拉沃尼亚约50万塞族--其中35万人已避难南斯拉夫联邦共和国--的权利事实上已完全被忽视,而安全理事会又不强制克罗地亚让他们也参与选举。参照欧洲联盟主席团1997年2月11日的声明(A/52/78-S/1997/133,附件)所说“欧洲联盟还重申,目前住在邻国的克罗地亚塞族难民有权取得国籍、安全返回并参加今后选举”,安全理事会处理这个问题的态度就的确令人费解。欧盟的立场得到美国驻克罗地亚大使彼得·加尔布雷思先生附和;他最近说,克罗地亚当局不让曾居住克罗地亚的塞族返回的作法是个严重的错误。

克罗地亚在萨格勒布办事处及其驻贝尔格莱德大使馆设立重重行政障碍,阻挡塞族难民返回。这种情形确证克罗地亚应许的是一回事,事实上行事却完全相反。这种政策不仅阻止塞族返回故乡,也迫使东斯拉沃尼亚余下的塞族离开该区域。

塞族的焦虑及其愈来愈多人离开东斯拉沃尼亚的根本原因是,他们普遍认为,萨格勒布当局的意图和最终目标是克罗地亚在种族上洗清塞族。东斯拉沃尼亚塞族的信任问题是与克罗地亚对待其被迫逃离故乡的塞族民众的政策和作为分不开的。为了赢得地方塞族的信任,克罗地亚必须有效保证让克罗地亚别处的塞族难民返回和参与地方选举。因此,企图掩饰该区域局势日益恶化的真相和推卸责任给塞族的一些人士,说他们制造不稳定的气氛,是不正确的作法,于事无补。这种态度只会鼓励克罗地亚继续其双轨政策。

如上所述,且考虑到该区域紧张日增是因克罗地亚政府未能赢得该区域塞族必要的信任和克罗地亚继续拒不接纳大量难民回返,安全理事会有责任通过一项相关决议,因为迄今为止的主席声明不幸都经证明是不起作用。

安全理事会的决议应列入如下要点:

(a) 要求克罗地亚接受地方塞族关于该区域行政结构的合理要求,防止塞族分裂及保证其受到持久保护和有效参加该区域将来的行政机构;

(b) 安全理事会应要求克罗地亚政府对其管辖范围内的人员公平一致地适用

《大赦令》。应防止克罗地亚继续执行其胁迫塞族民众的政策；

(c) 安全理事会应明确表示，该区域地方选举的安排和进行完全是东斯过渡当局的事，克罗地亚无权直接或间接置喙；

(d) 联合国过渡时期行政长官应确保直接控制分发必要选举文件的进程，并且控制对于断言自由、公平选举的条件已经具备的评价而言实属必要的所有关键统计数据；

(e) 要求克罗地亚紧急分发有关的选举文件给克罗地亚所有塞族，无论是该区域居民还是避难南斯拉夫联邦共和国、斯普斯卡共和国或欧洲其他国家的难民和流离失所者；

(f) 必须坚持一个原则，即进行选举与否取决于评价是否认为条件已经适于自由、公平选举；

(g) 必须重申克罗地亚塞族难民参与选举的权利。欧洲安全与合作组织(欧安组织)和其他国际组织提供后勤和其他援助，一如波斯尼亚—黑塞哥维那的情况。

(h) 克罗地亚应让所有难民和流离失所者在有关国际组织(主要是联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处))监督下自由、安全返回；

(i) 安全理事会应呼吁欧安组织及有关政府组织和非政府组织为塞族居住且预期会大量回返的东斯拉沃尼亚、克拉伊纳、西斯拉沃尼亚和克罗地亚其他地区设立充分的持久监测网络。

我们预期，安全理事会如通过此项决议，将更有效地影响克罗地亚在安全理事会的控制下一贯、全面地执行其以意向书或口头向过渡时期行政长官提出方式单方作出的或《基本协定》及安全理事会相关决议和其他决定规定的承诺。

请将本函作为安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇(签名)